

# Информационный циркуляр

**INFCIRC/1123**

7 ноября 2023 года

**Общее распространение**

Русский

Язык оригинала: английский

---

## Сообщение Постоянного представительства Китайской Народной Республики при Агентстве

1. 24 августа 2023 года Секретариат получил вербальную ноту Постоянного представительства Китайской Народной Республики при Агентстве.
2. В соответствии с просьбой вербальная нота и приложение к ней настоящим распространяются для сведения всех государств-членов.



КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА  
ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ВЕНЕ

СРМV/2023/96

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Секретариату Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и просит Секретариат распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в связи с поступившими комментариями пресс-секретаря Постоянного представительства Китайской Народной Республики при МАГАТЭ по поводу сброса Японией в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайти», а также пресс-релизом Управления по атомной энергии Китая и заявлением и соответствующими комментариями пресс-секретаря министерства иностранных дел Китая в качестве документа INFCIRC среди всех государств — членов МАГАТЭ.

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене пользуется случаем, чтобы возобновить Секретариату МАГАТЭ уверения в своем самом высоком уважении.

[Печать]

Вена, 24 августа 2023 года



**Комментарии пресс-секретаря Постоянного представительства Китайской Народной Республики при МАГАТЭ по поводу сброса Японией в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайти»**

**(08-24-2023)**

24 августа, невзирая на резкую критику и неприятие со стороны международного сообщества, японское правительство в одностороннем порядке приступило к сбросу в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайти». Такие действия сильно подорвали авторитет Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и доверие к нему, нанесли значительный ущерб здоровью населения, равно как и касающимся морской среды правам и интересам соседних стран, а также поставили под серьезную угрозу интересы глобальной ядерной промышленности с точки зрения обеспечения безопасности и развития. Китай выступает резко против таких действий и решительно осуждает их.

Удаление воды, загрязненной в результате ядерной аварии на «АЭС Фукусима-дайти» — это серьезная проблема, связанная с ядерной безопасностью. Эта проблема отнюдь не является частным делом Японии, и связанные с ней негативные последствия выходят далеко за пределы Японии. С тех пор как человечество начало использовать ядерную энергию в мирных целях, не признаны повсеместно никакие нормы по сбросу загрязненной в результате ядерной аварии воды в океан, как и не было соответствующего прецедента. Авария на АЭС «Фукусима-дайти» стала причиной утечки в океан большого количества радиоактивных веществ. Может произойти техногенная катастрофа вторичного характера, которая затронет местное население и весь мир, если Япония решит сбрасывать воду в океан только исходя из своих эгоистичных интересов.

Япония использует опубликованный в прошлом месяце всеобъемлющий доклад МАГАТЭ для того, чтобы преувеличивать безопасность и безвредность воды, загрязненной в результате ядерной аварии. Фактически, МАГАТЭ проводит рассмотрение планов Японии по сбросу воды в океан по просьбе Японии, и это рассмотрение по своему существу относится к технической помощи и консультационным услугам. Кроме того, оно не имеет силы международного права и не может придавать легитимность и законность планам Японии по сбросу воды в океан. Рамки рассмотрения МАГАТЭ были строго ограничены Японией, которая не имеет поручения оценить другие варианты удаления воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайти», как и эффективность и долгосрочную надежность установок водоочистки. МАГАТЭ ведет рассмотрение и выносит свои суждения только на основании данных и информации, предоставленных Японией, и проводит межлабораторное сравнение (МЛС) с небольшим количеством проб воды, загрязненной в результате ядерной аварии, которые были отобраны Японией. В таких обстоятельствах, когда достоверность данных и точность информации еще предстоит проверить, а независимость и репрезентативность отбора проб представляется в значительной степени недостаточной, выводы по итогам рассмотрения МАГАТЭ не имеют под собой достаточной научной или фактической основы и неизбежно сопряжены с ограничениями.

Япония не смогла аргументировать легитимность и законность решения о сбросе в океан, долгосрочную надежность установок водоочистки, как и достоверность и точность данных, касающихся загрязненной в результате ядерной аварии воды. Она не смогла доказать, что сброс в океан в течение длительного времени безопасен и безвреден для морской среды и здоровья населения, как и что план радиационного мониторинга является основательным и эффективным. Япония также не провела обстоятельных консультаций с другими заинтересованными сторонами. Следует отметить, что если вода, загрязненная в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайти» действительно безопасна, то сбрасывать ее в океан нет необходимости, а с другой стороны, если такая загрязненная вода все же небезопасна, то Японии не следовало бы принимать решение о ее сбросе. Таким образом, проталкивание Японией плана по сбросу воды в океан представляется неоправданным, неразумным и ненужным.

Океан принадлежит всему человечеству. Принудительное начало сброса воды в океан — это крайне эгоистичный и безответственный поступок, идущий вразрез с интересами мировой общественности. После того как загрязненная в результате ядерной аварии вода будет сброшена в океан, ее уже невозможно будет изъять обратно, в то время как опасность для морской среды и здоровья населения будет сохраняться в течение десятилетий. Сбрасывая воду в океан, Япония распространяет риски на остальной мир и наносит незаживающую рану, которая повлияет на будущие поколения людей. Поступая таким образом, Япония становится вредителем экологической системы и загрязнителем морской среды на нашей планете, что можно считать попранием моральной ответственности Японии и ее обязательств, предусмотренных международным правом. После того как Япония приступила к сбросу воды, в глазах международного сообщества она заняла место на скамье подсудимых и обрекает себя на международное осуждение на многие годы вперед. Китай призывает Японию немедленно прекратить свои противоправные действия.

Китайское правительство всегда ставит на первое место благополучие людей и будет принимать все меры, необходимые для обеспечения безопасности пищевых продуктов и охраны здоровья населения в Китае.

**Пресс-релиз Управления по атомной энергии Китая в связи с началом сброса Японией загрязненной в результате ядерной аварии воды с АЭС «Фукусима-дайти» в океан 24 августа 2023 года**

24 августа, невзирая на резкую критику и неприятие со стороны международного сообщества, японское правительство в одностороннем порядке приступило к сбросу в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайти». Соответствующее должностное лицо Управления по атомной энергии Китая (УАЭК) заявило средствам массовой информации, что такие действия сильно подорвали авторитет Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и доверие к нему, нанесли значительный ущерб здоровью населения, равно как и касающимся морской среды правам и интересам соседних стран, а также поставили под серьезную угрозу интересы глобальной ядерной промышленности с точки зрения обеспечения безопасности и развития. Китай выступает резко против таких действий и решительно осуждает их. Японской стороне следует немедленно отказаться от этого ошибочного шага.

Японское правительство огульно использовало опубликованный в прошлом месяце всеобъемлющий доклад МАГАТЭ для того, чтобы преувеличить безопасность и безвредность воды, загрязненной в результате ядерной аварии, и приступило к ее сбросу в океан. Это крайне эгоистично, безответственно и пренебрежительно по отношению к интересам мировой общественности. Фактически, МАГАТЭ проводит рассмотрение планов Японии по сбросу воды в океан по просьбе Японии, и это рассмотрение по своему существу относится к технической помощи и консультационным услугам. Кроме того, оно не имеет силы международного права и не может придавать легитимность и законность планам Японии по сбросу воды в океан.

Рамки рассмотрения МАГАТЭ были строго ограничены Японией, которая не имеет поручения оценить другие варианты обращения с водой, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайти», как и эффективность и долгосрочную надежность установок водоочистки. МАГАТЭ ведет рассмотрение и выносит суждение только на основании данных и информации, предоставленных Японией, и проводит межлабораторное сравнение (МЛС) с небольшим количеством проб воды, загрязненной в результате ядерной аварии, которые были отобраны Японией. В таких обстоятельствах, когда достоверность данных и точность информации еще предстоит проверить, а независимость и репрезентативность отбора проб представляется в значительной степени недостаточной, выводы по итогам рассмотрения МАГАТЭ не имеют под собой достаточной научной или фактической основы и неизбежно сопряжены с ограничениями.

До сих пор Япония не смогла аргументировать легитимность и законность решения о сбросе в океан, долгосрочную надежность установок водоочистки, как и достоверность и точность данных, касающихся загрязненной в результате ядерной аварии воды. Она не смогла доказать, что сброс в океан в течение длительного времени безопасен и безвреден для морской среды и здоровья населения. Япония также не провела обстоятельных и содержательных консультаций и не достигла какого-либо взаимопонимания с другими заинтересованными сторонами, включая Китай. Она также не выполнила своего обязательства перед МАГАТЭ по созданию международных механизмов долгосрочного мониторинга и надзора на местах, реализуемых под руководством МАГАТЭ и при участии заинтересованных сторон. Произошедшая 12 лет назад авария на АЭС «Фукусима-дайти» уже привела к утечке в океан большого количества радиоактивных веществ. Может произойти техногенная катастрофа вторичного характера, которая затронет местное население и весь мир, если Япония решит сбрасывать воду в океан только исходя из своих эгоистичных интересов.

Китай призывает Японию немедленно прекратить свои противоправные действия. Японии не следует сбрасывать загрязненную в результате ядерной аварии воду в океан, не предоставив убедительных доказательств легитимности такого сброса, надежности установок водоочистки, достоверности данных, касающихся параметра источников выброса и неопределенности воздействия на окружающую среду и т.д., не достигнув взаимопонимания с заинтересованными сторонами, включая соседние страны, как и не предусмотрев долгосрочные механизмы мониторинга и надзора на местах, реализуемые под руководством МАГАТЭ и признанные заинтересованными сторонами

**Заявление пресс-секретаря министерства иностранных дел в связи с решением правительства Японии о начале сброса загрязненной в результате ядерной аварии воды с АЭС «Фукусима-дайти» в океан 24 августа 2023 года**

24 августа, невзирая на резкую критику и неприятие со стороны международного сообщества, японское правительство в одностороннем порядке приступило к сбросу в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайти». Китай выступает резко против таких действий и решительно осуждает их. Мы неоднократно заявляли Японии решительный протест и просили ее прекратить эти неправомерные действия.

Удаление воды, загрязненной в результате ядерной аварии на «АЭС Фукусима-дайти» — это серьезная проблема, связанная с ядерной безопасностью. Эта проблема отнюдь не является частным делом Японии и связанные с ней негативные последствия выходят далеко за пределы Японии. С тех пор как человечество начало использовать ядерную энергию в мирных целях, не признаны повсеместно никакие нормы по сбросу загрязненной в результате ядерной аварии воды в океан, как и не было соответствующего прецедента. Произошедшая 12 лет назад авария на АЭС «Фукусима-дайти» стала крупнейшей катастрофой, которая уже привела к утечке большого количества радиоактивных веществ в океан. Может произойти техногенная катастрофа вторичного характера, которая затронет местное население и весь мир, если Япония решит сбрасывать воду в океан только исходя из своих эгоистичных интересов.

Японское правительство не смогло аргументировать легитимность и законность решения о сбросе в океан, долгосрочную надежность установок водоочистки, как и достоверность и точность данных, касающихся загрязненной в результате ядерной аварии воды. Оно не смогло доказать, что сброс в океан безопасен и безвреден для морской среды и здоровья населения, как и что план радиационного мониторинга является основательным и эффективным. Япония также не провела обстоятельных консультаций с другими заинтересованными сторонами. Океан принадлежит всему человечеству. Принудительное начало сброса воды в океан — это крайне эгоистичный и безответственный поступок, идущий вразрез с интересами мировой общественности. Сбрасывая воду в океан, Япония распространяет риски на остальной мир и наносит незаживающую рану, которая повлияет на будущие поколения людей. Поступая таким образом, Япония становится вредителем экологической системы и загрязнителем морской среды на нашей планете. Она ущемляет право людей на здоровье, развитие и благоприятную окружающую среду, что является попранием моральной ответственности Японии и ее обязательств, предусмотренных международным правом. После того как Япония приступила к сбросу воды, в глазах международного сообщества она заняла место на скамье подсудимых и обрекает себя на международное осуждение на многие годы вперед.

Китайское правительство всегда ставит на первое место благополучие своего народа и будет принимать все меры, необходимые для обеспечения безопасности пищевых продуктов и охраны здоровья населения.

**Комментарии пресс-секретаря министерства иностранных дел по поводу сброса Японией в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайити», сделанные в ходе регулярных пресс-конференций**

**23 августа 2023 года**

Вчера заместитель министра иностранных дел Сунь Вэйдун вызвал посла Японии в Китае Хидео Таруми, чтобы заявить японской стороне решительный протест по поводу этой ситуации. Он отметил, что, невзирая на резкую критику и неприятие со стороны международного сообщества, японское правительство в одностороннем порядке объявило о своем решении приступить в ближайшее время к сбросу в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайити». Это крайне эгоистично и безответственно, поскольку сброс воды приведет к распространению рисков ядерного загрязнения на соседние страны, включая Китай, и на весь остальной мир, и, поступая таким образом, Япония ставит свои эгоистичные интересы выше интересов долгосрочного благополучия людей в регионе и за его пределами. Китай серьезно обеспокоен этим решением и выступает категорически против него.

Океан является основой жизнедеятельности человечества. Это отнюдь не канализация для воды из Японии, загрязненной в результате ядерной аварии. Проталкивание Японией своего плана по сбросу в океан — это, несомненно, чудовищная авантюра, которая ставит под угрозу морскую среду и здоровье людей на всей планете. Если Япония искренне хочет снять озабоченность соседних стран, ей следует прекратить настаивать на сбросе загрязненной в результате ядерной аварии воды в океан, взаимодействовать с другими сторонами, вместо того чтобы еще загодя принять свое решение и всесторонне обсуждать все возможные варианты удаления этой воды безопасным образом.

Китай настоятельно призывает Японию отказаться от своего ошибочного решения, прекратить настаивать на плане по сбросу воды в океан, искренне и доброжелательно вести взаимодействие с соседними странами, ответственно подойти к вопросу удаления воды и избегать непредсказуемого ущерба и вредных последствий для морской среды нашей планеты. Если Япония намерена продолжать реализацию своего плана, китайское правительство примет необходимые меры для надежной защиты морской среды, обеспечения безопасности пищевых продуктов и охраны здоровья населения.

Негативные последствия сброса в океан невозможно исправить. Мы не хотим, чтобы 24 августа 2023 года стало днем бедствия для морской среды. Если Япония не изменит своего курса, она должна понести историческую ответственность за принятое решение.

Как мы уже неоднократно говорили, существует принципиальное различие между водой, загрязненной в результате ядерной аварии, которая вступала в непосредственный контакт с расплавленными элементами активной зоны реакторов во время аварии на АЭС «Фукусима-дайити», и водой, которая сбрасывается на атомных электростанциях при нормальной эксплуатации. Они различаются по своей природе, происходят из разных источников и предполагают разные уровни сложности при обращении. Япония намеренно сравнивает воду, загрязненную в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайити» с водой, сбрасываемой на атомных электростанциях при нормальной эксплуатации, что только доказывает, что Япония не подходит к решению этой проблемы с научной точки зрения и намеренно вводит международное сообщество в заблуждение.

Необходимо подчеркнуть, что в течение последних двух и более лет легитимность, законность и безопасность плана Японии по сбросу воды в океан неоднократно ставились международным сообществом под сомнение. Японии еще предстоит урегулировать основные вопросы,

вызывающие международную озабоченность, в том числе вопросы долгосрочной надежности установок водоочистки, достоверности и точности данных, касающихся загрязненной в результате ядерной аварии воды, а также эффективности механизма мониторинга. Китай и другие заинтересованные стороны неоднократно указывали на то, что если загрязненная в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайити» вода действительно безопасна, Японии не пришлось бы сбрасывать ее в море — и, безусловно, не следовало бы этого делать в обратном случае. Проталкивание Японией своего плана по сбросу воды в океан представляется неоправданным, неразумным и ненужным. Мы настоятельно призываем Японию не перекладывать риск ядерного загрязнения на остальное человечество, преследуя свои эгоистичные интересы.

## **22 августа 2023 года**

Невзирая на глубокую озабоченность и резкое неприятие со стороны международного сообщества, японское правительство в одностороннем порядке объявило о своем решении приступить с 24 августа к сбросу в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайити». Это крайне эгоистично и безответственно, поскольку сброс воды приведет к распространению рисков ядерного загрязнения на весь остальной мир, и, поступая таким образом, Япония ставит свои эгоистичные интересы выше интересов благополучия всего человечества. Китай серьезно обеспокоен этим решением и выступает категорически против него. Мы неоднократно заявляли Японии решительный протест.

В течение последних двух и более лет легитимность, законность и безопасность плана Японии по сбросу воды в океан неоднократно ставились международным сообществом под сомнение. Японии еще предстоит урегулировать основные вопросы, вызывающие международную озабоченность, в том числе вопросы долгосрочной надежности установок водоочистки, достоверности и точности данных, касающихся загрязненной в результате ядерной аварии воды, а также эффективности механизма мониторинга. Китай и другие заинтересованные стороны неоднократно указывали на то, что, если загрязненная в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайити» вода действительно безопасна, Японии не пришлось бы сбрасывать ее в море — и, безусловно, не следовало бы этого делать в обратном случае. Проталкивание Японией своего плана по сбросу воды в океан представляется неоправданным, неразумным и ненужным.

К сожалению, Япония в недостаточной степени реагирует на опасения международного сообщества. Она пытается создать впечатление, что сброс в океан безопасен и безвреден. Она даже выдвигает необоснованные обвинения в адрес соседних стран, которые выражают свои правомерные опасения. Все это вызывает возмущение населения в соседних странах и в самой Японии.

Океан является основой жизнедеятельности человечества. Это отнюдь не канализация для воды из Японии, загрязненной в результате ядерной аварии. Китай настоятельно призывает Японию отказаться от своего ошибочного решения, искренне и доброжелательно вести взаимодействие с соседними странами, ответственно подойти к вопросу удаления воды, загрязненной в результате ядерной аварии, и согласиться с применением строгих мер международного надзора. Китай предпримет все необходимые шаги для сохранения морской среды, обеспечения безопасности пищевых продуктов и защиты жизни и здоровья людей.

## **21 августа 2023 года**

Китай неоднократно заявлял о своей решительной позиции в отношении проталкиваемого японским правительством плана по сбросу в океан воды, загрязненной в результате ядерной аварии на АЭС «Фукусима-дайити». Японское правительство игнорирует возражения со стороны внутренних и международных кругов, вопросы о легитимности, законности и безопасности плана по сбросу, а также потенциальные риски для морской среды и здоровья

людей на всей планете и упорно продолжает настаивать на сбросе загрязненной в результате ядерной аварии воды в океан. Это крайне эгоистично и безответственно. Китай выражает глубокую озабоченность и будет внимательно следить за развитием событий.

План Японии по сбросу воды порождает серьезные вопросы, касающиеся доверия к японскому правительству. В 2015 году в письменном документе, направленном в Ассоциацию рыбохозяйственных кооперативов префектуры Фукусима, японское правительство обязалось не предпринимать никаких действий по удалению воды до тех пор, пока не заручится пониманием заинтересованных сторон. На сегодняшний день большое количество японцев, включая представителей Ассоциации рыбохозяйственных кооперативов префектуры Фукусима, по-прежнему решительно выступают против плана по сбросу воды. Последний опрос, проведенный информационным агентством «Киодо» 20 августа, показывает, что 88,1% опрошенных обеспокоены ущербом и потенциальными экономическими последствиями, связанными с планом по сбросу воды, а 81,9% считают, что объяснения правительства являются недостаточными. Японское правительство, однако, заявило лишь, что необходимо реагировать на опасения, высказываемые представителями рыбопромышленной отрасли, на постоянной основе, поскольку сброс воды будет представлять собой длительный процесс. Если обращаться к его же собственным ранее сделанным заявлениям, японское правительство подрывает доверие к себе в глазах как населения своей страны, так и международного сообщества.

После того как загрязненная в результате ядерной аварии вода попадает в океан, ее уже невозможно будет изъять обратно. Мы настоятельно призываем Японию серьезно отнестись к правомерным опасениям японского народа и международного сообщества, прекратить принимать ошибочные решения и отказаться от плана по сбросу воды в океан.